

**Белорусский государственный университет
Филологический факультет
Кафедра риторики и методики преподавания языка и литературы**

**Аннотация к дипломной работе
«Речевые этикетные ситуации приветствия и поздравления
в русском и китайском языке»**

**Гайдай Вероника Валерьевна,
руководитель Игнатович Т.В.**

РЕФЕРАТ

Общий объем дипломной работы – 64 с. Список использованных источников – 59 наименований; приложения занимают 11 страниц.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ, РЕЧЕВОЙ ЖАНР, ЭТИКЕТНЫЙ РЕЧЕВОЙ ЖАНР, ПРИВЕТСТВИЕ, ПОЗДРАВЛЕНИЕ, КОММУНИКАТИВНАЯ СИТУАЦИЯ.

Объект исследования – процесс речевого поведения носителей русского и китайского языков в этикетных ситуациях приветствия и поздравления, рассмотренный в сопоставительном лингвометодическом аспекте.

Цель работы – выявить возможности формирования у обучающихся знаний и умений корректного речевого общения путем использования в речи (в ситуациях приветствия и поздравления в русском и китайском языках) этикетных речевых формул.

Методы исследования. В дипломной работе используются описательный метод (структурно-описательный и описательно-функциональный метод) в сочетании со сравнительно-сопоставительным методом; историко-типологический метод; метод структурализма.

Полученные результаты и их новизна. С опорой на исследования Н.И. Формановской выделены основные речезыкетные ситуации, характерные именно для культуры речи русского и китайского языков. Благодаря исследованиям Т.В. Тарасенко, Хуа Юймин, Ле Ван Яна были рассмотрены избранные речевые условия, а также проанализированы языковые формулы и единицы, используемые в указанных ситуациях общения на русском и китайском языках. Определены позиции коммуникантов при различиях социальных статусов, расовых принадлежностей, возрастных категорий в процессе коммуникации. Продемонстрированы примеры наиболее часто употребляемых в определенных этикетных ситуациях речевых формул. Прослеживаются роль и значение соблюдения необходимого тона в разговоре, вежливости и тактичности, воспитанности и образованности собеседников.

Рекомендации по использованию. Результаты дипломной работы могут быть использованы в процессе обучения русскому и китайскому языкам, при проведении исследований в области русского и китайского этикета (речевых жанров приветствия и поздравления).

Область использования: культура поведения, речевой этикет, русский язык как иностранный, китайский язык как иностранный, культурология.

ABSTRACT

V.V. Gaidai

Speech etiquette situations of greeting and congratulation in the Russian language and the Chinese language

The volume of the Diploma thesis is 64 pages. List of references is 59 items; the annexes – 11 pages.

KEYWORDS: SPEECH ETIQUETTE, SPEECH GENRE, ETIQUETTE SPEECH GENRE, GREETING, CONGRATULATION, COMMUNICATIVE SITUATION.

Object of research – the process of speech behavior of Russians and Chinese in etiquette situations of the greetings and congratulations discussed in comparative methodical aspect. **The purpose of there search** is to develop the knowledge and skills of correct speech communication through the use in speech etiquette formulas (in situations of greetings and congratulations of Russian and Chinese people).

Research methods. Descriptive methods (structural-descriptive and descriptive-functional method) combined with comparative contrastive are used in this degree work. Historical-typological comparison, which explains the similarity of diverse phenomena with reference to identical conditions of genesis and development is also used in this degree work. In addition structural method is used – a method of analyzing phenomena (in linguistics or literature) chiefly characterized by contrasting the elemental structures of the phenomena in a system of binary opposition.

The obtained results in terms of novelty. We marked out the basic speech etiquette situations (which are typical for speech culture of the Russian and the Chinese languages) with the help of N.I. Formanovskaya's research. Due to the research of T.V. Tarasenko, Hua Yumin, Li Van Yan we analyzed the types (that we chose) of speech situation, we also analyzed speech forms, units of language, which are used in certain situations in Russian and Chinese. We indentified the positions of communicants when their social status, ethnicity or age are different in communication process. The examples of speech formulas often used in certain situations are showed in the degree work. Keeping an appropriate tone in talking, politeness and tactfulness, good manners and erudition are taken into consideration.

Recommendations for the use. The results of degree work can be used in educational process when teaching the Russian and the Chinese languages, in an analysis in spheres of Russian and Chinese etiquette (greeting and congratulation speech genres). **Scope of Use:** culture of behavior, speech etiquette, Russian as a foreign language, Chinese as a foreign language, culturology.